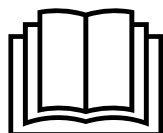


REMS Secco 50**REMS Secco 80**

deu	Betriebsanleitung	5
eng	Instruction Manual	11
fra	Notice d'utilisation	16
ita	Istruzioni d'uso	22
spa	Instrucciones de servicio	28
nld	Handleiding	34
swe	Bruksanvisning	40
nno	Bruksanvisning	45
dan	Brugsanvisning	50
fin	Käyttöohje	55
por	Manual de instruções	60
pol	Instrukcja obsługi	66
ces	Návod k použití	72
slk	Návod na obsluhu	77
hun	Kezelési utasítás	83
hrv	Upute za rad	88
srp	Uputstvo za rad	93
slv	Navodilo za uporabo	98
ron	Manual de utilizare	103
rus	Руководство по эксплуатации	109
ell	Οδηγίες χρήσης	115
tur	Kullanım kılavuzu	121
bul	Ръководство за експлоатация	126
lit	Naudojimo instrukcija	132
lav	Lietošanas instrukcija	137
est	Kasutusjuhend	142

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1

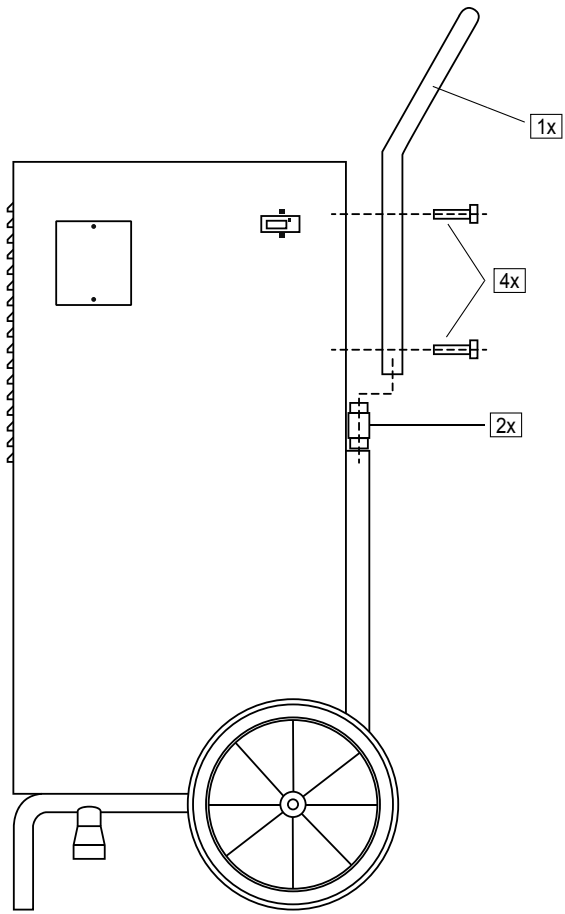


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

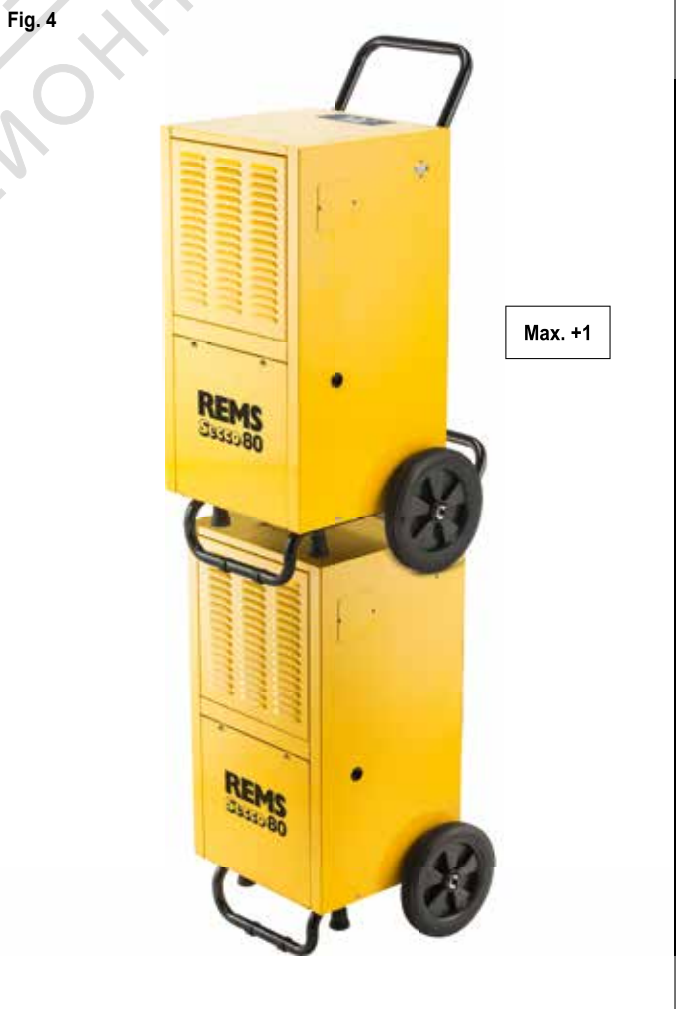


Fig. 5



Fig. 6

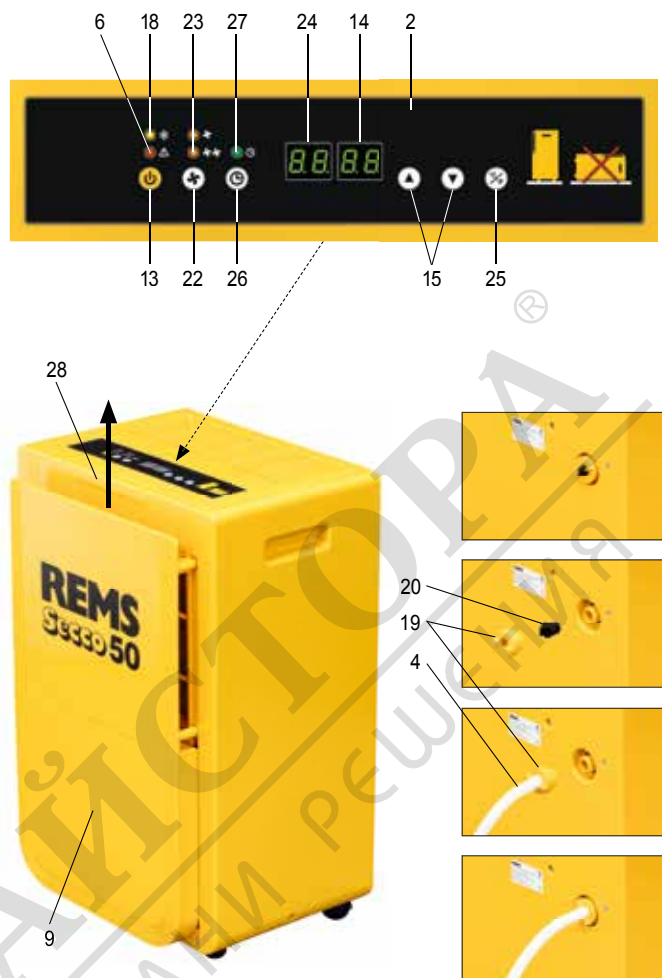


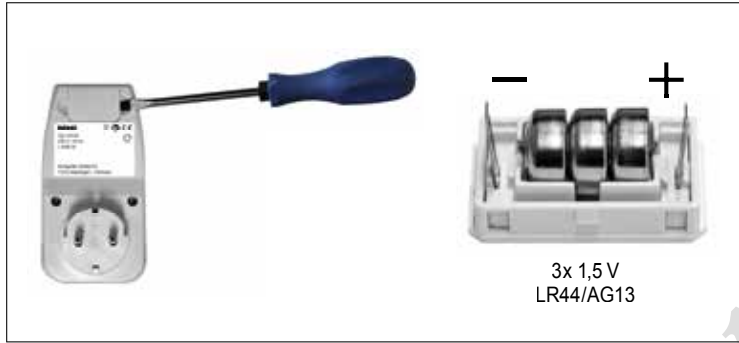
Fig. 7



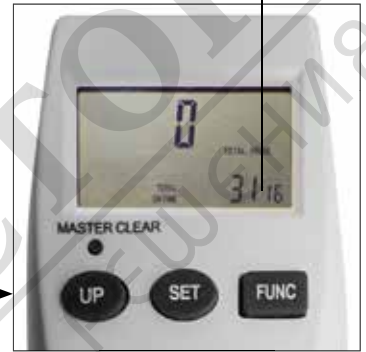
Fig. 8



Fig. 9



3x 1.5V
LR44/AG13



3x

1x

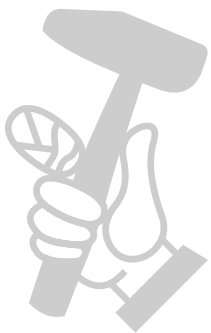
kWh

hh:mm

kWh
hh:mm



МАГАЗИН МАСТЕРОВ
ПРОФЕССИОНАЛНИ



Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 2–9:

1	Отделение за съхранение на подвижен кабел за свързване	14	Индикация влажност на въздуха
2	Дисплей	15	Бутони
3	Клапа на резервоар за кондензат	16	Символ за компресор
4	Маркуч за отвеждане на кондензат	17	Клапа на въздушен филтър
5	Превключвател на резервоар за кондензат	18	Светодиод / Символ за замръзване
6	Светодиод / Символ за резервоар за кондензат	19	Съединителна гайка
7	Брояч на работните часове	20	Тапа
8	Брояч на консумацията на ток	21	Щуцер
9	Резервоар за кондензат	22	Бутон за скорост на вентилатора
10	Светлинна бариера	23	Светодиоди за скорост на вентилатора
11	Маркуч за отработен въздух (аксесоари)	24	Индикация на температурата / таймера
12	Присъединителен фланец (аксесоари)	25	Бутон за мерна единица на температурата
13	Бутон Вкл./Изкл.	26	Бутон за таймер
		27	Светодиод за таймер
		28	Въздушен филтър

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземните електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на персонала

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

в) Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.

г) Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.

д) Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако се наложи да се монтира прахозасмуквачи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.

з) Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическия инструмент да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Ви ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.

б) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.

г) Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

е) Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.

ж) Използвайте електрическия инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.

з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.

5) Сервизно обслужване

а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.

Указания за безопасност за електрически влагоуловители / строителни изсушители

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.













Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- При термичното разлагане на хладилния агент (напр. при пожар) се получават силно отровни и разяждащи пари! Има опасност от отравяне.

- **Никога не отваряйте циркуляционния кръг на хладилния агент.** **REMS Secco 50** с хладилен агент R-410A, **REMS Secco 80** с хладилен агент R-407C в затворена верига. В случай че при повреда на уреда (напр. скъсване на маркуч с хладилен агент) изтече хладилен агент, съблюдавайте следното:
 - След вдишване: Изнесете пострадалия на чист въздух, оставете го да почине. При спиране на дишането проведете изкуствено дишане. Повикайте лекар.
 - След контакт с кожата: Измийте засегнатите места обилно с топла вода, за да се размразят.
 - След контакт с очите: Изплакнете очите веднага най-малко 10 минути с чиста вода. Потърсете лекарска помощ.
 - След поглъщане: Не предизвиквайте повръщане. Измийте устата с вода, изпийте чаша вода. Потърсете лекарска помощ.
 - Указание за лекаря: Не трябва да се изписват лекарства от групата на ефидрина/адреналина.
- **REMS Secco 50 и REMS Secco 80 с хладилен агент R-290 в затворена верига.** В случай че при повреда на уреда (напр. скъсване на маркуч с хладилен агент) изтече хладилен агент, съблюдавайте следното:
 - След вдишване: Изнесете пострадалия на чист въздух, и го оставете в покой. При спиране на дишането проведете изкуствено дишане. Повикайте лекар.
 - След контакт с кожата: Промийте засегнатите области по тялото с хлапка вода в продължение на най-малко 15 минути. Не сваляйте замръзналото облекло. Потърсете лекарска помощ.
 - След контакт с очите: Незабавно промийте окоото внимателно с вода, като предпазвате окоото, което не е засегнато. Сваляте контактните лещи, ако носите такива. Незабавно потърсете лекарска помощ.
 - Указания за лекаря/за възможни симптоми: Затруднено дишане, състояние на наркоза, симптоматично лечение, контрол на кръвоносната система.
- **Работете/съхранявайте уреда с хладилен агент R-290 само в достатъчно вентилирани помещения с допустимия минимален размер, 9 m² за REMS Secco 50 и 14 m² за REMS Secco 80 и без постоянни източници на запалване (напр. открити пламъци, включен газов уред или електрически нагревател).** В случай на изтичане на хладилен агент, хладилният агент може да се натрупа и да образува запалима газова смес.
- **Имайте предвид, че хладилният агент R-290 е без мирис.** Пазете от открити пламъци и източници на запалване. При изтичане на хладилен агент е възможно образуването на експлозивна газова смес. Съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Не използвайте предмети, напр. източници на топлина за ускоряване на процеса на размразяване.** Това може да доведе до повреда на уреда и той да не работи правилно.
- **Дейностите по пълнене, проверка и ремонт на хладилен агрегат с горим хладилен агент R-290 не са разрешени.** За дейностите по пълнене, проверка и ремонт на хладилни агрегати със запалим хладилен агент са необходими специално оформена работна среда и специално обучение за сервизния персонал. Спазването на това правило за безопасност намалява имуществените щети и телесните наранявания.
- **Съхранявайте уреда, така че да не се повреди.** Това запазва функционалната безопасност на устройството и намалява риска от материални щети и телесни наранявания.
- **Съблюдавайте указанията за безопасност на хладилни съоръжения.** Има опасност от нараняване.
- **Рециклирайте уреда и хладилния агент в съответствие с изискванията.** Съблюдавайте националните разпоредби.
- **Внимавайте в канализацията, мазите, изкопите никога да не попада хладилен агент.** Парите на хладилния агент могат да предизвикат задушваща атмосфера.
- **Не пъхайте предмети в уреда.** Има опасност от нараняване, както и риск от електрически удар.
- **Не поставяйте предмети върху уреда.** Поради вибрацията на уреда предметите може да паднат. Предметите може да се повредят. Има опасност от нараняване.
- **Когато поставяте уреда, се уверете, че има достатъчно подаване на въздух, разрешеният минимален размер на помещението е 9 m² за REMS Secco 50 и 14 m² за REMS Secco 80 и минимално разстояние от около 200 mm до стената.** Никога не покривайте въздушните отвори на уреда. Това може да доведе до отслабване на мощността. Уредът може да прегрее. Има опасност от пожар.
- **Не използвайте електрически уред в херметически затворени помещения.** Уредът може да прегрее. Има опасност от пожар.
- **В близост до уреда не използвайте леснозапалими вещества напр. газове, масла, както и спрейове с напорен газ, напр. смазка за нарязване на резба, бои.** Възможно е уредът да се повреди. Има опасност от пожар.
- **Никога не монтирайте уреда в наводнени помещения.** Никога не поставяйте кабела за свързване или удължителните кабели върху влажна, респ. мокра основа. Има опасност от електрически удар.
- **Винаги поставяйте уреда в съответствие с изискванията, вертикално на колелата, също и при съхранение и транспорт.** Възможно е уредът да се повреди.
- **Не използвайте събрания се кондензат (вода) за пиене и обработка на хранителни продукти.** Има опасност за здравето.

- **Не използвайте уреда, ако той е повреден.** Има опасност от злополука.
- **Редовно проверявайте правилното оттичане на кондензата.** При по-дълги работни паузи изключете уреда, извадете мрежовия щепсел и евентуално отстранете всички маркучи. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.
- **Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрически уред поради своите физически, сетивни или умствени способности или поради тяхната неопитност или незнание, не трябва да използват този уред без надзор или инструктаж от отговорно лице.** В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и нараняване.
- **Предоставяйте електрическия уред само на инструктирани лица.** Юноши и младежи могат да използват електрическия уред само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
- **Проверявайте редовно за повреда кабела за свързване на електрическия уред и удължителните проводници.** Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
- **Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника.** Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10 – 30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².

Обяснение на символите

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.
-  **ВНИМАНИЕ** Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
-  **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.
-  Предупреждение за запалими вещества
-  Спазвайте ръководството за експлоатация
-  Инструкции за употреба; ръководство за работа
-  Сервизна индикация; Потърсете в ръководството за експлоатация
-  Използвайте средства за защита на ръцете
-  Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I
-  Екологично рециклиране
-  Декларация за съответствие CE
-  Не е подходящ за използване на открито

1. Технически характеристики

Употреба по предназначение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическите влагоуловители/строителни изсушители **REMS Secco 50**, **REMS Secco 80** са предназначени за изсушаване и отстраняване на влагата от помещения, напр. след повреда във водопроводи, след наводнения, за отстраняване на влагата от миришещи на мухъл мазета и др. и за ускорено изсушаване на бетон, зидария, мазилки, замазки. Броячът на работните часове и консумирания ток е предназначен за отчитане на работните часове и консумацията на енергия при сушене и обезвлажняване с **REMS Secco 50**. За професионална употреба в строителството и индустрията. Всякакви други употреби не отговарят на предназначението и са забранени.

1.1. Обем на доставката

REMS Secco 50, 7,7 l резервоар за кондензат, маркуч за отвеждане на кондензата, инструкция за експлоатация.
REMS Secco 80, ръководство за експлоатация.

1.2. Артикулни номера

REMS Secco 50 комплект	132011
REMS Secco 80 комплект	132010
11,5 l резервоар за кондензат Secco 80	132100
Присъединителен фланец Secco 80	132101
Маркуч за отработения въздух Ø 200 mm, дължина 10 m, Secco 80	132102

Комплект за обработения въздух Secco 80 (присъединителен фланец, маркуч за обработения въздух Ø 200 mm)	132104
Резервоар за кондензат с помпа Secco 50	132129
Резервоар за кондензат с помпа Secco 80	132121
Брояч на работните часове и на консумацията на ток	132132
REMS Detect W, диелектричен влагомер	132115
REMS CleanM, Средство за почистване на машини	140119

1.3. Работен обхват	Secco 50	Secco 80
Мощност за отстраняване на влага	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Въздушен обем	≥ 233 m ³ /h	≤ 850 m ³ /h
Диапазон на регулиране на относителната влажност	30 – 90 %	30 – 90 %
Компресор	Ротационно-бутален компресор	Ротационно-бутален компресор
Температура на околната среда	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Температура при съхранение	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

1.4. Електрически характеристики

Обърнете внимание на информационната табелка.

Влагоуловител/строителен изсушител с хладилен агент R-410A/R-407C	220–240 V~; 50 Hz 900 W; 4,1 A Клас на защита I	220–240 V~; 50 Hz 1200 W; 5,3 A Клас на защита I
Влагоуловител/строителен изсушител с хладилен агент R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Клас на защита I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Клас на защита I
Резервоар за кондензат с помпа	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V =	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V =
Брояч на работните часове и консумирания ток	230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Клас на защита I Клас на защита IP20 4,5 V =	

1.5. Данни за хладилния агент

Обърнете внимание на информационната табелка.

Хладилен агент	R-410A	R-407C
GWP (потенциал за глобално затопляне)	2088	1774
CO ₂ еквивалент	0,6682 t	1,455 t
Количество на напълване	0,320 kg	0,820 kg
Работно налягане на страна с ниско налягане	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Работно налягане на страна с високо налягане	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Хладилен агент	R-290	R-290
GWP (потенциал за глобално затопляне)	3	3
CO ₂ еквивалент	0,0006 t	0,0009 t
Количество на напълване	0,182 kg	0,300 kg
Работно налягане на страна с ниско налягане	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Работно налягане на страна с високо налягане	≤ 24 bar	≤ 22 bar

1.6. Размери (Д × Ш × В)

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

1.7. Тегло

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

1.8. Шумова информация

Емисионна стойност, съотнесена до работното място	L _{PA} = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L _{PA} = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
---	---	---

2. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ

Следвайте и спазвайте националните разпоредби при ръчно боравене с тежки товари.

УКАЗАНИЕ

Транспортирайте/съхранявайте **REMS Secco 50, REMS Secco 80** само в изправено положение. Не в легнало положение! След транспортиране и преди пускане в експлоатация оставете **REMS Secco 50, REMS Secco 80** най-малко 1 час в покой.

REMS Secco 50 с хладилен агент R-290 трябва да се експлоатира/съхранява само в помещения с достатъчно проветрение с **минимален размер 9 m²**.

REMS Secco 80 с хладилен агент R-290 трябва да се експлоатира/съхранява само в помещения с достатъчно проветрение с **минимален размер 14 m²**.

2.1. Електрическо присъединяване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите уреда, респ. резервоара за кондензат с помпа, респ. брояча на работните часове и консумирания ток, проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на мрежовото напрежение. Включвайте уреда с клас на защита I само в контакт/удължителен кабел с функциониращ защитен контакт. Когато работите на строителни обекти във влажна среда на закрито или на открито или при други подобни условия, с постоянна връзка към фиксиран проводник, включвайте уреда или резервоара за кондензат с помпа към мрежата само чрез дефектнотоков прекъсвач, който да прекъсне захранването, в случай, че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms.

2.2. Монтаж на ръкохватките към стоманената стойка на REMS Secco 80
Вж. фиг. 1

2.3. Монтаж на уреда с отвеждане на кондензата във външен контейнер, респ. директно в отточна тръба.

2.3.1. REMS Secco 50 трябва да се постави върху равна повърхност в средата на помещението с **минимален размер 9 m²**, от което да бъде отстранена влагата. Минималното разстояние от стената трябва да е 200 mm. Затворете външните врати и прозорци. Развийте съединителната гайка (Фиг. 6 (19)). Отстранете тапата (20). Натиснете маркуча за оттичане на кондензата (4) през отвора на съединителната гайка, докато маркучът опре до фланеца. Завийте и затегнете съединителната гайка. Вкарайте маркуча за отвеждане на кондензат (4) в подходящ контейнер, респ. удължете маркуча, който води директно към отточна тръба.

Брояч на работните часове (Фиг. 9 (7)) и брояч на консумирания ток (фиг. 9 (8)) (аксесоари, арт. № 132132).

2.3.2. REMS Secco 80 трябва да се постави върху равна повърхност в средата на помещението с **минимален размер 14 m²**, от което да бъде отстранена влагата. Минималното разстояние от стената трябва да е 200 mm. Затворете външните врати и прозорци. Извадете кабела за свързване от отделението за съхранение (1) и го свържете. Фононото осветление на дисплея (2) светва за кратко. Натиснете отгоре на клапата на резервоара за кондензат (3), за да я отворите. Пъхнете отвътре навън маркуча за отвеждане на кондензат (4) през отвора на корпуса. Вкарайте маркуча за отвеждане на кондензат (4) в подходящ контейнер, респ. удължете маркуча, който води директно към отточна тръба. Поставете превключвателя на резервоара за кондензат (5) в посока към символа „зачеркнат контейнер“. Затворете клапата на резервоара за кондензат (3).

REMS Secco 80 е оборудван с брояч на работните часове (7), а при дата на производство от 2020 г. (типова табелка) – с брояч на консумирания ток, който отговаря на изискванията на директивата за измервателните уреди (8).

2.4. Инсталиране на уреда с отвеждане на кондензат в резервоара за кондензат (9) или в резервоара за кондензат с помпа (Фиг.7, 8)

2.4.1. REMS Secco 50 трябва да се постави върху равна повърхност в средата на помещението с **минимален размер 9 m²**, от което да бъде отстранена влагата. Минималното разстояние от стената трябва да е 200 mm. Затворете външните врати и прозорци. Проверете дали са монтирани съединителната гайка (Фиг. 6 (19)) и тапата (20). Ако е необходимо, монтирайте. При използване на резервоар за кондензат с помпа Secco 50 (аксесоар арт. №132129), прикрепете маркуча за оттичане на кондензата към шлицера (Фиг.7 (21)) на помпата. Отстранете резервоара за кондензат (9) Поставете резервоара за кондензат с помпа Secco 50. Помпата за кондензат не трябва да работи на „сухо“.

Брояч на работните часове (Фиг. 9 (7)) и брояч на консумирания ток (фиг. 9 (8)) (аксесоари, арт. № 132132).

2.4.2. REMS Secco 80 трябва да се постави върху равна повърхност в средата на помещението с **минимален размер 14 m²**, от което да бъде отстранена влагата. Минималното разстояние от стената трябва да е 200 mm. Затворете външните врати и прозорци. Извадете кабела за свързване от отделението за съхранение (1) и го свържете. Фононото осветление на дисплея (2) светва за кратко. Натиснете отгоре на клапата на резервоара за кондензат (3), за да я отворите. Когато използвате резервоара за кондензат с помпа Secco 80 (аксесоар арт. №132121), поставете маркуча за оттичане на

кондензата отвън навътре през отвора на корпуса и го закрепете към щуцера (Фиг. 8 (21)) на резервоара за кондензат. Поставете резервоара за кондензат (9) (аксесоар арт. №132100) или резервоара за кондензат с помпа Secco 80 (аксесоар арт. №132121) в отделението (Фиг. 5), така че флагът на поплавка да се намира в обхвата на рамото на светлинната бариера (10). Поставете маркуча за отвеждане на кондензат (4) в отвора на резервоара за кондензат 11,51. Поставете превключвателя на резервоара за кондензат (5) в посока към символа „незачеркнат контейнер“. Затворете клапата на резервоара за кондензат (3). Когато използвате резервоара за кондензат с помпата Secco 80, поставете капака на резервоара за кондензат (3) върху магнитите, така че кабелът за свързване на помпата да може да се изведе навън. Помпата за кондензат не трябва да работи на „сухо“.

REMS Secco 80 е оборудван с брояч на работните часове (7), а при дата на производство от 2020 г. (типова табелка) – с брояч на консумирания ток, който отговаря на изискванията на директивата за измервателните уреди (8).

2.5. Използвайте комплект за отработен въздух Secco 80 (аксесоари, арт. №132104)

С маркуча за отработен въздух (11) отработеният въздух може да се използва за разпределяне на отработения въздух в помещението, отстраняване на влага от кухи пространства, напр. окачени тавани и обдуване на по-мокри повърхности. С помощта на доставените 4 болта закрепете присъединителния фланец (12) към **REMS Secco 80** (фиг. 2). Придвижете маркуча за отработения въздух (11) върху ръба на присъединителния фланец и закрепете с обтагаш ремък. За закачане/закрепване на маркуча за отработен въздух се използват монтажни скоби.

3. Експлоатация

Изсушаването на въздуха/стените може да се използва няколко седмици до изтегляне на влагата от напр. бетон, зидария, мазилка, циментов под. Температурата в помещението може леко да се повиши. Използвайте хигрометър за допълнителен контрол на влажността на въздуха.

- 3.1. **REMS Secco 50** се включва с бутон Вкл./Изкл. (Фиг. 6 (13)). Включва се вентилаторът. С бутон за скорост на вентилатора (22) можете да изберете между две скорости. Избраната скорост на вентилатора може да се указва от светодиоди (23). Индикацията на температурата/таймера (24) показва текущо измерената температура. С бутон за мерна единица на температурата (25) може да се избере мерната единица „Градуси по Целзий“ или „Градуси по Фаренхайт“. Индикацията за влажността на въздуха (14) показва текущо измерената влажност на въздуха. Уредът е предварително настроен на 60% относителна влажност. С двата бутон (15) се настройва желаната влажност на въздуха 30 – 90%. С кратко натискане на бутоните стойността се променя с 5%, при което мига индикацията за влажност на въздуха (14). След настройване индикацията влажност на въздуха (14) се променя автоматично и отново показва текущо измерената относителна влажност. Уредът регулира влажността на въздуха на помещението, в което ще се отстранява влага, и се изключва при достигане на настроената влажност на въздуха. Ако влажността на въздуха в помещението се повиши, уредът отново се включва. Настроената влажност от 30% съответства на непрекъснат режим на работа, по принцип устройството изсушава непрекъснато. При отвеждането на кондензата в резервоара за кондензат (9), когато този резервоар се напълни, уредът се изключва. След това светодиодът на резервоара за кондензат (6) мига и прозвучава еднократен звуков сигнал. Изпразването на резервоара за кондензат и отново го поставяте вътре. Отстраняването на влага продължава. Уредът не трябва да се изключва за изпразване на резервоара за кондензат. Когато използвате резервоара за кондензат с помпа Secco 50 (аксесоар арт. № 132129), резервоарът за кондензат се изпразва от помпата.

REMS Secco 50 може да се настрои за работно време от 1 до 24 часа. За да направите това, натиснете бутон за таймер (26). Мига индикация температура/работно време (24). Докато индикацията мига, използвайте бутоните (15), за да настроите желаното време за работа. Чрез кратко натискане на бутоната стойността се променя с 1 час. Светодиодът за таймер (27) свети, когато таймерът е включен. След изтичане на зададеното работно време **REMS Secco 50** се изключва. При настройка „00“ таймерът е деактивиран.

При спиране на тока **REMS Secco 50** запазва настроената стойност на влажността на въздуха посредством функцията Мемоги (памет). След това уредът продължава автоматично отстраняването на влага с настроената по-рано стойност. Защитата на компресора се включва с около 3 минути закъснение, но вентилаторът се включва веднага.

УКАЗАНИЕ

При отвеждане на кондензата във външен резервоар на всяка цена трябва да се внимава той да се изпразва редовно и маркучът за отвеждане на кондензат (4) да се насочва с наклон надолу в контейнера. При директно отвеждане на кондензата с маркуч в отточна тръба, маркучът трябва във всички случаи да е насочен с наклон надолу. Не прегъвайте маркучите за отвеждане на кондензат. Ако това не се спазва, кондензатът ще попадне в резервоара за кондензат.

Количеството на отвеждане на кондензат се влияе от температурата и влажността на въздуха на помещението. Правилни стойности при непрекъснатата експлоатация:

30°C (86°F): 80% отн. вл. = припл. 50 литра/ден, 60% отн. вл. = припл. 24 литра/ден
 20°C (68°F): 80% отн. вл. = припл. 24 литра/ден, 60% отн. вл. = припл. 14 литра/ден
 15°C (59°F): 80% отн. вл. = припл. 16 литра/ден, 60% отн. вл. = припл. 10 литра/ден
 10°C (50°F): 80% отн. вл. = припл. 10 литра/ден, 60% отн. вл. = припл. 7 литра/ден

(отн. вл. = относителна влажност)

След отстраняването на влагата, от маркуча за отвеждане на кондензат (4) може да изтече остатъчна вода.

- 3.2. **REMS Secco 80** се включва с бутон Вкл./Изкл. (13). На дисплея (2) за кратко се показват всички символи, след това текущо измерваната относителна влажност (14). Уредът е предварително настроен на 60% относителна влажност. С двата бутон (15) се настройва желаната влажност на въздуха 30 – 90%. С кратко натискане на бутоните стойността се променя с 1%, за по-бързо настройване задръжте бутоните натиснати за по-дълго. След настройване индикацията влажност на въздуха (14) се променя автоматично на дисплея (2) и отново показва текущо измерваната относителна влажност. Уредът регулира влажността на въздуха на помещението, в което ще се отстранява влага, и се изключва при достигане на настроената влажност на въздуха. Ако влажността на въздуха в помещението се повиши, уредът отново се включва. За непрекъсната експлоатация настройте влажността на въздуха на < 30% с бутони (15), докато в индикацията влажност на въздуха (14) се покаже „CO“. При непрекъснатата експлоатация отпада регулирането на влажността на въздуха, уредът отстранява влагата постоянно. При използване на резервоар за кондензат (9) (аксесоари, арт. №132100) уредът се изключва, когато резервоарът за кондензат се напълни. Тогава на дисплея (2) се показват символът „Резервоар за кондензат“ (6) и „E4“ и на повтарящи се интервали прозвучава акустичен сигнал. Изпразването на резервоара за кондензат и го поставяте отново вътре (Фиг. 5). Отстраняването на влага продължава. Уредът не трябва да се изключва за изпразване на резервоара за кондензат. Когато използвате резервоара за кондензат с помпа Secco 80 (аксесоар арт. №132121), резервоарът за кондензат се изпразва от помпата.

При спиране на тока **REMS Secco 80** запазва настроената стойност на влажността на въздуха посредством функцията Мемоги (памет). След това уредът продължава автоматично отстраняването на влага/изсушаването с настроената по-рано стойност. Защитата на компресора го включва с припл. 3 минути закъснение. При това на дисплея (2) мига символът компресор (16), вентилаторът от своя страна се включва веднага.

УКАЗАНИЕ

При отвеждане на кондензата във външен резервоар на всяка цена трябва да се внимава той да се изпразва редовно и маркучът за отвеждане на кондензат (4) да се насочва с наклон надолу в контейнера. При директно отвеждане на кондензата с маркуч в отточна тръба, маркучът трябва във всички случаи да е насочен с наклон надолу. Освен това проверете дали маркучът за отвеждане на кондензат (4) е поставен в отвора на резервоара за кондензат (9). Не прегъвайте маркучите за отвеждане на кондензат. Ако това не се спазва, кондензатът изтича по ръба на събирателната тава в уреда и оттам на пода.

Количеството на отвеждане на кондензат се влияе от температурата и влажността на въздуха на помещението. Правилни стойности при непрекъснатата експлоатация:

30 °C (86 °F): 80 % отн. вл. = припл. 80 литра/ден, 60 % отн. вл. = припл. 40 литра/ден
 20 °C (68 °F): 80 % отн. вл. = припл. 40 литра/ден, 60 % отн. вл. = припл. 22 литра/ден
 15 °C (59 °F): 80 % отн. вл. = припл. 28 литра/ден, 60 % отн. вл. = припл. 16 литра/ден
 10 °C (50 °F): 80 % отн. вл. = припл. 16 литра/ден, 60 % отн. вл. = припл. 11 литра/ден

(отн. вл. = относителна влажност)

След отстраняването на влагата, от маркуча за отвеждане на кондензат (4) може да изтече остатъчна вода.

4. Поддържане в изправно състояние

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, електрическият уред да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторна проверка на електрическите уреди от оторизиран сервис на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уредби и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уредби трябва да се съблюдават и спазват.

4.1. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте редовно уреда, особено когато той не е бил използван продължително време. Съхранявайте уреда на място, защитено от замръзване. Изпразнете и почистете резервоара за кондензат (9) както и резервоара за кондензат с помпата.

Редовно почиствайте въздушния филтър (Фиг.6 (28)) на **REMS Secco 50**. Отстранете въздушния филтър по посока на стрелката. Почиствайте го с подходяща прахосмукачка или под течаща вода. Еventуално подменете въздушния филтър с нов. Оставете въздушния филтър да изсъхне, преди да го монтирате отново.

Редовно почиствайте въздушния филтър на **REMS Secco 80**. За целта издърпайте капака на въздушния филтър (Фиг. 3 (17)), той е закрепен с магнит. Издърпайте валцуваната заготовка от тел, почистете подложката на въздушния филтър, както и капака на въздушния филтър (17) напр. с подходяща прахосмукачка или под течаща вода. Еventуално подменете подложката на въздушния филтър с нова. Оставете въздушния филтър, както и капака на въздушния филтър (17) да изсъхнат, преди да ги монтирате отново.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разреждател или подобни продукти за почистване.

Внимавайте върху уреда, респ. във вътрешността му никога да не попадат течности.

4.2. Инспектиране/привеждане в изправност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселът! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Не са разрешени дейности по пълненето, проверката и ремонта на хладилни агрегати със запалим хладилен агент R-290. За дейностите по пълнене, проверка и ремонт на хладилни агрегати със запалим хладилен агент са необходими специално оформена работна среда и специално обучение за сервизния персонал. Спазването на това правило за безопасност намалява имуществените щети и телесните наранявания.

5. Смушения

5.1. Повреда: Уредът не стартира.

Причина:

- Кабелът за свързване е дефектен.
- Уредът е дефектен.
- Настроената на уреда влажност на въздуха е по-висока от влажността на въздуха на помещението.
- **REMS Secco 50**: Резервоарът за кондензат (9) не е пхнат докрай.
- **REMS Secco 80**: Резервоарът за кондензат 11,5 l (9) (аксесоари, арт. № 132100) е поставен неправилно в **REMS Secco 80**.
- **REMS Secco 80**: Превключвателят на резервоара за кондензат (5) е включен погрешно.

Отстраняване:

- Захранващия проводник да се смени от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на REMS (**REMS Secco 50**). Сменете захранващия проводник. (**REMS Secco 80**).
- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.
- Не е необходимо отстраняване на влага или коригирайте настройката на влажността на въздуха, вж. 3. Експлоатация.
- Бутнете резервоара за кондензат докрай.
- Вж. 2.4.2
- Вж. 2.3.2 и 2.4.2

5.2. Повреда: При достигане на настроената в уреда влажност на въздуха, той не се включва, респ. изключва.

Причина:

- Регулирането включва/изключва уреда едва когато влажността на въздуха превиши с/спадне под 3 % спрямо настроената влажност на въздуха (**REMS Secco 80**).
- Настроена е непрекъсната експлоатация.

Отстраняване:

- Изчакайте или коригирайте настройката на влажността на въздуха, вж. 3.
- Променете режима на работа, вж. 3.

5.3. Повреда: Уредът изключва, въпреки че още не е достигната настроената на уреда влажност на въздуха.

Причина:

- При ниска температура на околната среда и/или при непрекъсната работа може да възникне залежаване на агрегата. При **REMS Secco 50** свети светодиодът за залежаване (Фиг. 6 (18)). При **REMS Secco 80** символът за залежаване (18) се показва на дисплея (2).

Отстраняване:

- При **REMS Secco 50** вентилаторът продължава да работи, компресорът се изключва. След обезскрежаването, компресорът отново се включва, светодиодът за залежаване изключва и отстраняването на влага/изсушаването продължава. **REMS Secco 80** е оборудван с автоматична система за обезскрежаване с горещ газ. Тя се регулира от уреда. След обезскрежаване уредът автоматично стартира отстраняването на влага/изсушаването, символът за залежаване (18) изгасва. Ако залежаването настъпи отново след кратък интервал, изключете **REMS Secco 80**. Изчакайте до пълно обезскрежаване на леда. След това продължете отстраняването на влага/изсушаването.
- Захранващия проводник да се смени от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на REMS (**REMS Secco 50**). Сменете захранващия проводник (**REMS Secco 80**).
- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.

5.4. Повреда: Мощността за отстраняване на влага намалява.

Причина:

- Замърсен въздушен филтър (Фиг. 6 (28)) или подложка/капак на въздушния филтър (Фиг.3 (17)).
- С използването на уреда се намалява влажността на въздуха, по този начин намалява и количеството кондензат.

Отстраняване:

- Почистете/сменете частите, вж 4.1. Техническо обслужване.
- Проверете дали отстраняването на влага/изсушаването може да се настрои.

5.5. Повреда: При **REMS Secco 80** на дисплея (2) се показват съобщения за грешка E1, респ. E3.

Причина:

- Относителната влажност на помещението е извън диапазона на измерване $\leq 30\%$ респ. $\geq 90\%$ на **REMS Secco 80**.
- Сензорът за измерване на относителната влажност е дефектен.

Отстраняване:

- Настройте уреда на непрекъсната експлоатация, вж. 3. Експлоатация.
- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.

5.6. Повреда: При **REMS Secco 80** на дисплея (2) се показват съобщения за грешка E2, респ. E5.

Причина:

- Сензорът за контрол на температурата на компресора е дефектен.

Отстраняване:

- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.

5.7. **Повреда:** При **REMS Secco 80** на дисплея (2) се показват съобщения за грешка E4.

Причина:

- 11,5 l Резервоарът за кондензат (9) (аксесоари, арт. № 132100) е пълен.
- Превключвателят на резервоара за кондензат (5) е монтиран погрешно.

Отстраняване:

- 11,5 l Изпразнете резервоара за кондензат.
- Вж. 2.3. и 2.4.

5.8. **Повреда:** **REMS Secco 50:** Светодиодът на резервоара за кондензат (6) мига.

Причина:

- Резервоарът за кондензат (9) е пълен.

Отстраняване:

- Изпразнете резервоара за кондензат.

5.9. **Повреда:** **REMS Secco 50:** Светодиодът за заледряване (18) мига или свети постоянно, въпреки че няма заледряване на компресора.

Причина:

- Уредът е дефектен.

Отстраняване:

- Възложете проверката/ремонта на уреда на оторизиран сервиз на REMS.

6. Рециклиране

REMS Secco 50 и хладилен агент R-410A или R-290, **REMS Secco 80** и хладилен агент R-407C или R-290, резервоарът за кондензат с помпа Secco 50, резервоарът за кондензат с помпа Secco 80, броячът на работните часове и консумирания ток включително и батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на техния експлоатационен срок. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервизи на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законовите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

